



1. Baskı - Beyaz Balina Yayınları, 2025



CANI SIKILAN BALİNA MEKTUP YAZIYOR!

MEGUMI IWASA

Bu kitap ilk kez 2003 yılında

Watashi wa Kujira-Misaki ni Sumu Kujira to İması adıyla
KAISEI-SHA Publishing Co., Ltd. tarafından Tokyo'da basılmıştır.

Kitabın Türkçe çevirisinde, orijinal yayıncısının izni ve onayıyla,
Gecko Press'in *Dear Professor Whale* adındaki İngilizce baskısı temel alınmıştır.

ISBN: 978-605-188-788-3

Metin hakları © 2003, Megumi Iwasa

Resim hakları © 2003, Jun Takabatake

© Bu kitabın Türkçe yayın hakları Japan Foreign-Rights Centre
aracılığıyla KAISEI-SHA Publishing Co., Ltd.'den alınmış olup
Beyaz Balina Yayınları'na aittir.

Yayın yönetmeni: Bülent Oktay

Editör: Nurten Hatırnaz

İngilizceden çeviren: Nurten Hatırnaz

Son okuma: Arzu Alan Savıcı

Grafik uygulama: Erbil Kargı

Baskı ve cilt: Deniz Matbaacılık

Matbaa Sertifika No: 77699

Beyaz Balina Yayın Sanat Dağıtım Paz. San. ve Tic. Ltd. Şirketi

Ömerli Mah. Harmantepe Cad. No: 17 K: 4

Arnavutköy / İstanbul

Tel: 0212 544 41 41 - 544 66 68 - 544 66 69 Faks: 0212 544 66 70

info@beyazbalina.com.tr

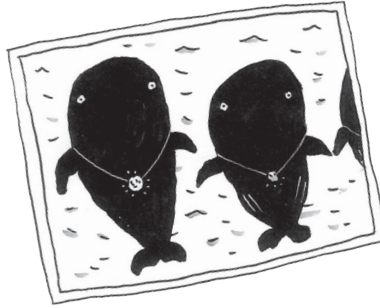
Yayınevi Sertifika No: 49238

Canı Sıkılan Balina Mektup Yazıyor!

MEGUMI IWASA

Resimleyen: Jun Takabatake

Çeviren: Nurten Hatırnaz



Sevgili okur,

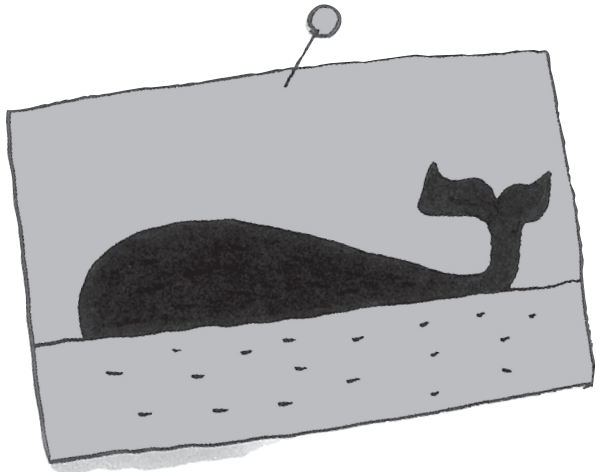
Seni ne mutlu eder?

Hep istediđin bir Şeyi elde etmek mi?

Bir yarıŐı kazanmak mı?

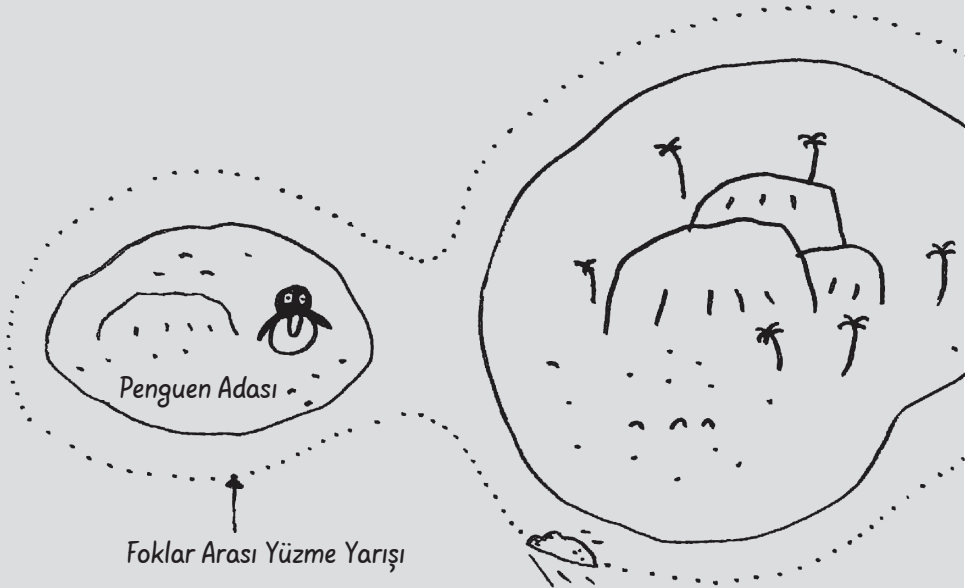
Yoksa bir sınavda birinci olmak mı?

Balina Burnu'nda yaŐayan Profesör Balina'yı hatırlıyor musun? Eh, bir Şey onu çok mutlu etti ve sana anlatmaya can atıyor. Acaba ne olabilir? Balina Burnu'na gidip öğrenelim mi?



İçindekiler

Profesör Balina Maviye Bayılıyor	8
Fok Geri Dönüyor	24
Balı'nın Büyükbabası	32
Balina Burnu Mezunlar Toplantısı	40
Hazırlıklar	48



Balina Burnu Olimpiyatları	58
Ödül Töreni	85
Kalabilir miyim?	92
Sonra Ne mi Oldu?	98





Profesör Balina Maviye Bayılıyor

Profesör Balina ağzını kocaman açıp esnedi.

“Böyle olmaz ama,” dedi kendi kendine. “Bu güzel günü uyuklayarak ziyan etmemeliyim.”

Ne zaman kafasını kaldırıp mavi gökyüzüne ya da önünde uzanan mavi denize baksa yaşadığı için mutlu oluyordu. Mavi onun dünyada en sevdiği şeydi.

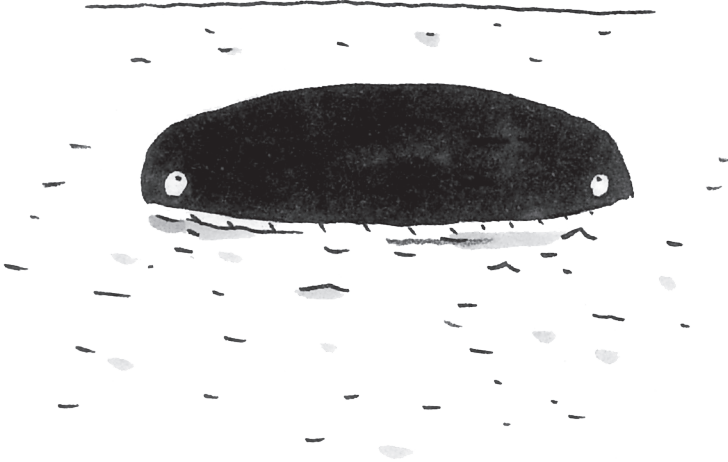
O gün de deniz göz kamaştırıcı bir mavilikteydi. İhtiyar bedenini masmavi suya bırakıp bulutsuz, mavi gökyüzüne baktı. Ta uzakta uçan bir şeyi seçebiliyordu.

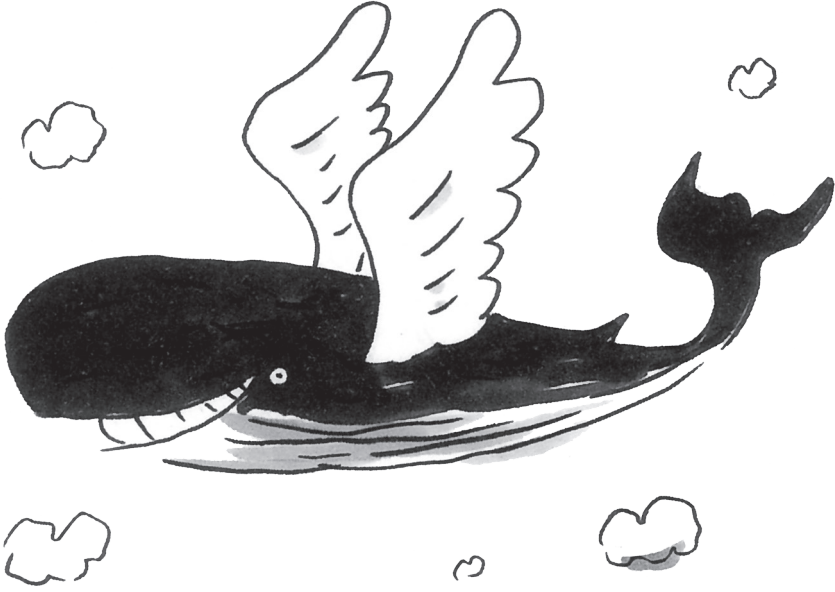


“Kocaman, mavi gökyüzünde uçmak nasıl bir şeydir acaba? Bir kerecik denemek isterdim.”

Havada uçarken nasıl görüneceğini hayalinde canlandırmaya başladı.

“Kanatlara ihtiyacım olur,” diye düşündü. Devasa vücuduna uygun devasa kanatlara.





Ve onlar da mavi olurdu tabii ki!
Kendini mavi gökyüzünde, mavi
kanatlarla zarifçe uçarken hayal ettiği
sırada tekrar uyuklamaya başladı.

“Ayy! Ucuz atlattım. Şimdi uyumanın
sırası değil!”

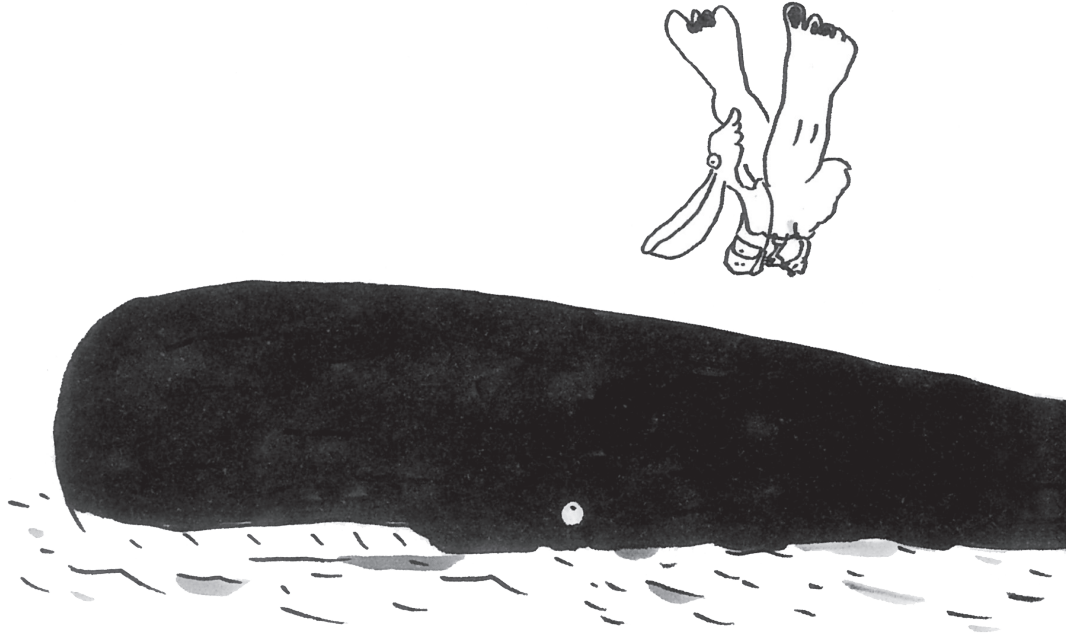
Derken birden havada uçan şeyin
gittikçe yaklaştığını fark etti.

“Profesör Balina!” diye bağırdı uçan şey.

Balina kim olduđunu görmek için
gözlerini kısıtı.

Bu Pelikan'dı:  nl ,  alışkan, postacı
kuş. Pelikan hava postasını dağıtıyordu,
Fok da deniz postasını. Kısa bir süre
 nce ikisi de kusursuz hizmetlerinden
dolayı takdir belgesi almıştı.

"Sen miydin!" diye haykırdı Profesör
Balina.



"Merhaba, Profesör," dedi Pelikan,
balinanın devasa sırtına konarken.

"Epeydir görüşmüyoruz."

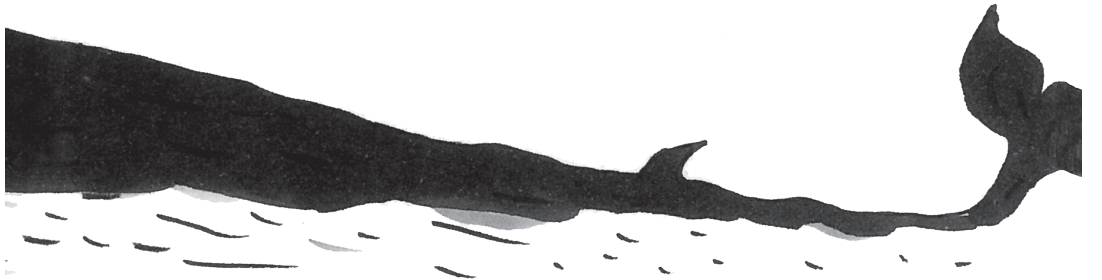
"Pelikan, bana artık 'profesör'
demeyi bırakman gerek. Biliyorsun ki
öğretmenlikten emekli oldum."

"Olabilir," dedi Pelikan. "Ama benim
için her zaman bir profesör olarak
kalacaksınız."



"Yine de bana şey diye hitap etmeni
tercih ederim... mmm... daha samimi bir
isimle," dedi Profesör, birazcık utanarak.

"Sahi mi? Ne gibi?"



"Şey... öhöm... mesela, bilirsin işte...
Balinoş, olabilir."

Pelikan kafasını yana eğdi.

Profesör'ün kendisine Balinoş diye hitap edilmesini istemesinin bir nedeni vardı. Çok kısa bir süre öncesine kadar kendisi Balina Burnu Okulunda öğretmendi. Tek öğrencisi de Penguen Adası'ndan gelen Penguen'di. Bir gün Penguen'e bir mektup geldi.

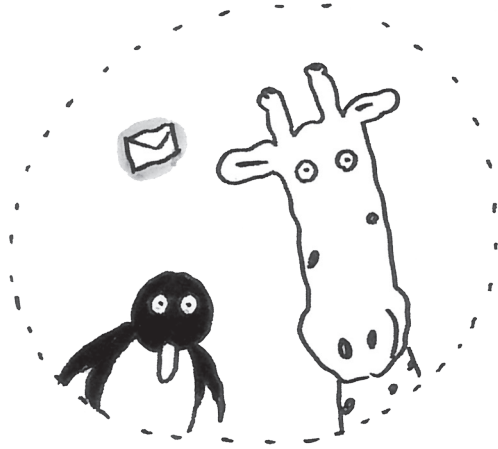
Ne çeşit bir
mektup mu?

"Ben Zürafa.
Afrika'da yaşıyorum.



Herkes beni uzun boynumla tanır.
Lütfen sen de bana kendinden bahset.”*
diyen bir mektup.

Penguen ile Zürafa mektup arkadaşı
oldular ve birbirlerine Penguş ve Rafi
demeye başladılar. Balina da ona
Balinoş diyecek bir arkadaşı olmasının
güzel olacağını düşünüyordu. Kulağa
dinlendirici geliyordu, tıpkı çok sevdiği
deniz mavisi gibi.



* Megumi Iwasa, *Canı Sıkılan Zürafa Mektup Yazıyor*, çev. Ezel Dağlar
Ergüden (İstanbul: Beyaz Balina Yayınları, 2017) 40.